

MOUNTAGNO ALPI TRA PIEMONTE E PROVENZA



**NON SI CONOSCONO
DOCUMENTI CHE
PROVANO LA SUA
PRESENZA NELLE ALPI
TRA PIEMONTE
E PROVENZA**

IN QUESTI MONTI È
PERÒ SICURAMENTE
GIUNTO L'ECO DI UNA
REGINA CAPACE, CHE
CONSENTÌ ALLE
POPOLAZIONI ALPINE
DI VIVERE IN PACE E
PROSPERARE DURANTE
MEZZO SECOLO.
DELLA SUA BELLEZZA
E DEI SUOI "POTERI"
SONO ECO LEGGENDE
E RACCONTI

IL MITO NELLA LEGGENDA

Il travagliato destino della "regina dolorosa" (così una profezia) stimolò la fantasia del popolo che la amò e la consacrò nel mito.

In Sicilia durante una battuta di caccia sul monte Etna, sorpresa da un temporale, trova riparo sotto un gigantesco castagno, assieme al suo seguito, formato da un centinaio di cavalli e di dame

A Napoli Giovanna I d'Angiò compare nel giorno della sua morte nel Monastero di Santa Chiara; le sue vittime emettono ancora grida agghiaccianti nelle segrete; la villa romana sulle scogliere di Sorrento custodisce i "bagni della regina Giovanna".

In Provenza ed in Piemonte la "Reino" si fece amare per le "regalie" (annullo delle tasse in cambio di libero passaggio sui colli delle Alpi che uniscono i possedimenti tra Piemonte e Provenza). Allo stesso tempo essa, nell'aura del tempo che la avvogge da ormai sette secoli, è stata trasfornata in figura magica e rispettata.

Il mito ha segnato le montagne: in valle Grana una rupe si spacca per consentire il passaggio della "Rejano" • in valle Gesso un monte si è elevato per proteggerla • in valle Stura inseguita dal nemico, il "Jardin de la Reino Jano" la accoglie tra gli strapiombi, sollevata da un volo d'angeli • ad Albaretto Macra sino al secolo scorso, alla S. Messa venivano recitati tre "Pater" in sua memoria, poiché, accolta in fuga, ricompensò la gente con straordinarie raccolte di cereali. Decine di toponimi la ricordano: "Chastel de la Reino" • "Gorge d'la Reinë" • "Costo la Reino" • "Bec Dourel" • "La via d'la Reina" • "La querea d'la Reina" • "Chambrot de la Jano" • "Rocho de la Juano"...

LA CHANÇOUN DE LA REINO JANO

L'aigla tournaivo soubre la mountagno, sus li passaivo nosto Reina Jano. Que causa vèire ela 'ncourounado sus les gran peire de la baricado! Tuchi courioun à lou siou passage, tuchi venioun à li far oumage...

L'aquila roteava sulla montagna, sotto passava la nostra Regina Giovanna. Che meraviglia vederla incoronata tra le alte pareti delle Barricate! Tutti accorrevano al suo passaggio tutti venivano a renderle omaggio...

[anonimo "trovatore delle Alpi"] À



**LA SUA CORTE FU
CROCEVIA DI CULTURE**
COME IL PADRE
ROBERTO E IL
BISNONNO CARLO,
GIOVANNA I D'ANGIÒ
AMAVA DIFFONDERE
LE LETTERE E LE ARTI.
AMAVA ATTEGGIARSI
A MODELLI DI VITA CA-
VALLERESCA E CORTESE.



*"Gloria non soltanto delle donne,
ma anche dei re"*

[Giovanni Boccaccio
"De claris mulieribus" - 1361]

REINO JANO - Giovanna I d'Angiò [Napoli 1326 - Muro Lucano 1382]

Regina di Napoli, Provenza e Forcalquier, Sicilia, Acaia e Gerusalemme

- 1326** Nasce a Napoli, erede di Carlo duca di Calabria e Margherita di Valois. sorella del Sovrano francese Filippo VI
- 1328** Morte del padre: a soli 2 anni è destinata ad essere regina.
- 1343** Morte del nonno Roberto I il Saggio (Re di Sicilia e Napoli) che lascia alla nipote di 16 anni, un regno fiorento ampio e ricco
- 1333** Sposa Andrea (duca di Calabria), figlio di Caroberto d'Ungheria
- 1345** Andrea di Calabria muore in una congiura
- 1347** • Si risposò con Luigi di Taranto (muore nel 1362)
 - Invasione di Luigi d'Ungheria, che rivendica i diritti del fratello Andrea. Nel 1352 si giunse alla pace di Catania.
- 1348** • Fuga in Provenza: in Avignone Papa Clemente VI la dispensa d'innocenza per la morte di Andrea d'Ungheria (primo marito)
 - Cessione della città di Avignone ai Papi per 800,00 scudi d'oro
- 1349** Ritorno a Napoli.
- 1357/58** Rivolte in Provenza, fomentate dai regnanti di Francia
- 1362** • Respinge Filippo di Turenne, figlio minore di re Giovanni II di Francia, per non cedere la Provenza alla Corona francese
 - Si risposò con Giacomo IV Re di Maiorca
- 1375** Sposa Ottone di Brunswick (primogenito del Duca Enrico II)
- 1381** Invasione di Carlo (III) di Durazzo, sostenuto da papa Urbano VI in quanto Giovanna I sosteneva l'antipapa Clemente VII.
- 1382** Si rifugia (in luogo di fuggire in Provenza sotto la protezione del figlio adottivo Luigi I d'Angiò), in Castelnuovo (Napoli). Catturata e uccisa nel castello di Muro in Lucania il 27 luglio.

UNO TERRO • UNO LENGO • UN POPLÉ
premi concours • premio concorso in patois provençale alpino



CUMBOSCURE

il tuo paese
nella tua lingua
premio concorso a nosto modo
poesia • prosa • musica • video in patois provençale alpino
poésie • prose • musique • vidéo en patois provençal alpin



SEZIONE SOCIAL
BASTO LOU CLIK!
iphone • smartphone • tablet

nostre país
en nosto lengo
tlp 2018

ESCRIURE e CREÀR ENCUÉI
SCRIVERE e CREARE OGGI

raccontare il paese nella nostra lingua del cuore
in parole, sentimenti, canzoni, musica, immagini

UNO TERRO • UNO LENGO • UN POPE

REINO JANO

2019 - UNA REGINA COME MUSA



PER LA PRIMA VOLTA NELLA STORIA D'EUROPA UNA DONNA È CHIAMATA A "REGGERE CORONA" DI UN REGNO. UNA REGINA DEL '300, CHE - NONOSTANTE LE CONDIZIONI SOCIALI, POLITICHE E CULTURALI AVVERSE ALL'IMPEGNO PUBBLICO DELLA DONNA ("MI DOLGO DI UNA COSA SOLA: CHE NON SIA PIACIUTO AL CREATORE FARMU UOMO") È RIUSCITA A MANTENERE L'INTEGRITÀ DI UN REGNO "VENUTO IN MAN DI FEMMINA", TENENDOLO LONTANO DALLE GUERRE E DAGLI INUTILI SPARGIMENTI DI SANGUE PER BEN QUARANT'ANNI!

Un omaggio alla affascinante figura storica della REINO JANO • REGINA GIOVANNA I d'ANGIÒ
tema del Premio concorso Uno terro, uno lengo, un pople 2019

Hai concorrenti sarà richiesto di ispirarsi alla "REINO" per produrre le opere letterarie (poesia e prosa), musicali (melodia, canzone...), figurative (disegno, pittura, scultura...), video (clip, documentari...).

Molteplicità di linguaggi per un omaggio delle arti per la

- Prima donna della storia d'Europa a "reggere corona"
- Figura leggendaria delle Alpi tra Piemonte e Provenza
- Simbolo di bellezza, cultura e poesia
- Regina che ha pervaso di magnificenza la storia
- Amata dal popolo che l'ha consacrata nel mito

CHANTA DI ROUETO NELLA LETTERATURA

La figura della Reino Jano compare nella letteratura di ogni epoca:

- sec. ??? "La chançoun de la Reino Jano" - anonimo*
- 1361 G Boccaccio "De claris mulieribus"
- 1615 De la Vega "La reina Juana de Napoles" - dramma
- 1654 Zorilla/Coella/De Guevara "La gran comedia"
- 1656 Jean Magnon "Jeanne de Naples" - tragedia
- 1839 A.Dumas "Crimes célèbres - Jeanne de Naples" - romanzo
- 1840 Landor Walter Savage "Giovanna of Naples" - dramma
- 1890 Frédéric Mistral "La Reino Jano"- dramma



FREDERI MISTRAL - Nobel 1904 per il romanzo provenzale "Mireio - Mirella", scrisse numerose opere. "La Reino Jano" è dramma in versi, ispirato alla "Reino Jano", che glorifica la civiltà provenzale irradiatasi in tutto il mondo latino.

La Bono Reino Jano, per nautre prouvençau, es ço que Mario Stuart es per li escousses: un mirage d'amour... F. Mistral

* Canzone annotata nella parlata dell'alta valle Stura dall'etnografo Euclide Milano

COLIMOVAFACH LA CRIO

- Tema: LA REINO JANO
- Non è richiesta tassa di iscrizione
- Non ci sono limiti di età
- Scuole o gruppi possono presentare elaborati d'insieme
- Autori di ogni nazionalità
- Sono ammessi più elaborati per autore
- È accettata ogni tipo di variante "a nosto modo" **provenzale e francoprovenzale** con traduzione in italiano o francese.
- È ammessa ogni tipo di grafia, capace di trascrivere con chiarezza ed efficacia le peculiarità di ogni variante locale
- Inviare le composizioni letterarie sotto forma cartacea o documento elettronico
- Per le sezioni "musica e parole" e "video" inviare le opere su supporti: file, MP3, CD, DVD, VHS, formati professionali

SCADENZA

15 giugno 2019 (fa fede il timbro postale)
> plico raccomandato a Coumboscuro C.P. - S Lucio, 12020 Monterosso G. - Cn
> via posta elettronica
e-mail: info@coumboscuro.org
Le opere non saranno restituite e gli autori ne autorizzano la pubblicazione e l'utilizzo

GIURIA

Parlanti le varianti "a nosto modo" provenzale alpino, scrittori, musicisti, registi

PREMI

pubblicazione delle opere
collane librerie, musicali, video

FESTO DE NOSTO LENGO
PREMIAZIONE CON I COLORI DELLE LINGUE DELLE VALLI
autunno 2019 a Coumboscuro



Sancto Lucio de Coumboscuro 12020 Monterosso Grana - Cuneo - Italia
tel. (+39) 0171.98707 • www.coumboscuro.org • info@coumboscuro.org



BANDO

"Uno terro, uno lengo, un pople 2019"

Il Premio promuove la creatività e valorizza le varianti "a nosto modo", che testimoniano la ricchezza e la vitalità del provenzale alpino e del francoprovenzale, lingue popolari delle Alpi occidentali dalla valle d'Aosta, al Piemonte.

Questa scelta si rifà al riconosciuto spirito pluralista ed universale di Frederi Mistral, poeta provenzale, Premio Nobel per la letteratura, difensore dei patrimoni culturali e linguistici regionali e delle loro comunità di vita.

SEZIONI

lingua provenzale + franco provenzale

- POESIA
> liriche originali a schema libero
- PROSA
> narrativa, creazione personale, leggende, testimonianze...
- MUSICA E PAROLE
> canzone
> testo + musica di sottofondo,
> testo su tema musicale già esistente
- FILM
> testimonianze, documentari, finction
- ARTI FIGURATIVE
> disegno, pittura, scultura...
- BASTO LOU CLIK!
> per smartphone • Iphone • tablet

CATEGORIE

- "fiét" / giovani sino ai 15 anni
- "grand" / adulti oltre i 15 anni

MAREND - MERENDA
con le specificità dolciarie
Orso Bianco



SOCIAL BASTO LOU CLIK!

fantasiar a nosto modo

> Per ragazzi e giovani 4 / 15 anni
Lavori singoli o di gruppo realizzati con
smartphone • Iphone • tablet

> Inviare i file dei lavori a Coumboscuro C.P. alla casella di posta elettronica
info@coumboscuro.org
Oppure segnalare via e-mail i link dove i file sono stati caricati.



NUOVA SEZIONE BASTO LOU CLIK!
iphone • smartphone • tablet

noste pais en nosto lengo

2 le sezioni:

1 - VIDEO

realizzare un video (max 10' minuti) nella lingua del tuo paese. SOGGETTO: l'autore stesso, l'amico, il vicino, i nonni, l'emigrante. TEMA: libero (proverbo, canzone, storia personale, racconto, barzelletta...)

2 - FOTOGRAFIA

realizzare una immagine del proprio paese, della gente che vi abita, correlato da una descrizione o commento in lingua locale e in italiano

segui il concorso su



www.targato.cn



uno terro, uno lengo, un pople 2019 Domanda di iscrizione (da allegare agli elaborati cartacei)

Singoli il sottoscritto/a nato a il
residente in via
tel. e-mail

La classe / il gruppo responsabile
Istituto scolastico / associazione.....
residente in via
tel. e-mail

chiede/chiedono di partecipare con l'opera

a) b)
c) sezione

Si accetta il regolamento TLP 2019

data il concorrente (firma)